



渠務之聲 Channel

2021年3月 第104期



P.5

齊心 抗疫



P.2



P.35

愛心活動

編者的話

過去一年，香港的新型冠狀病毒疫情反覆，嚴重影響市民生活。在這艱難時刻，渠務署同事一直未有鬆懈，每日默默緊守崗位為香港市民做好防洪及污水處理工作。為對抗疫情，渠務署同事不繼創新，希望從科技研發中尋找對抗疫情的新工具。由2020年初開始，從幾個污水處理廠抽取樣本檢測新型冠狀病毒作先導測試，至現時與環境保護署、香港大學跨學科團隊聯手進行的「污水病毒監測」計劃，協助找出社區內的隱性患者，成為全球利用污水病毒監測結合強制檢測令

在社區成功找出感染個案的首例。渠務署同事與香港市民一直並肩抗疫，參與抗疫義務工作不遺餘力，如早前協助「受限區域」的市民作出檢測，及協助疫苗接種計劃等。

我希望藉此機會向各同事於抗疫期間的無私付出表示衷心敬佩，亦祝願各同事及全港市民身體健康、疫情得以受控、盡快清零。



目錄

Contents

2021年3月

第104期

- 2 新冠病毒污水監測工作
- 5 抗疫任務之「特別行動」
- 8 「護己護人 齊打疫苗」：齊來接種新冠疫苗
- 9 署長新春聚會
- 11 渠務署榮獲「公德地盤嘉許計劃」多個獎項
- 13 重慶森林，嚇『鬼』死人
- 15 發展局常任秘書長(工務)率團參觀位於岩洞的赤柱污水處理廠
- 17 單車好手—污水工程部高級工程師劉永華先生
- 19 渠務之星
- 22 淨化海港計劃兩個工程項目獲頒「Autodesk 香港建築信息模擬設計大獎 2020」
- 25 渠記相簿：郊遊樂(一)
- 27 「渠記遊戲皇」英文填字遊戲 抽籤儀式及答案公佈
- 29 「渠記遊戲皇」中文填字遊戲
- 30 渠務署2020年聖誕幸運大抽獎
- 31 慎防利益衝突(六)
- 32 手工光影立體紙雕燈網上課程
- 33 渠務署捐血日2020
- 35 聖誕送暖 Box of LOVE
- 37 建造業義工嘉許禮2020
- 38 重拾往昔
- 39 家有喜事
- 39 步步高陞

渠務之聲編輯委員會

總編輯：崔詠霞

委員：余鎮城 趙斯靜 陳浩頤
陳慧瑩 陳伽愷 朱翠琮
黃子健 黃皓輝 余芷儀
殷靜兒

攝影：范錦成

投稿及查詢：殷靜兒

電話：2594 7093

傳真：3104 6423

網址：https://www.dsd.gov.hk/TC/Publicity_and_Publications/DSD_Newsletter/index.html



編輯委員會成員(由左至右)：陳伽愷、黃皓輝、陳浩頤、殷靜兒、趙斯靜、崔詠霞、朱翠琮、陳慧瑩、余芷儀、余鎮城

新冠病毒污水 監測工作



行政長官林鄭月娥女士（右二）聯同環境局局長黃錦星先生（左一）及本署署長彭雅妮女士（右一）視察本署協助新冠病毒污水監測工作

為有效監察新型冠狀病毒在社區蔓延的情況，渠務署與環境保護署（下稱「環保署」）正聯同香港大學（下稱「港大」）的跨學科團隊，採用正在研發階段的方法輔助抗疫，以專業知識進行渠網分析和策劃取樣檢測，以監測污水中新型冠狀病毒含量的方式協助當局找出社區內的隱性患者。

在 2020 年初，本署首先與港大的張彤教授合作，研究可否以污水分析法監測新型冠狀病毒在污水泵房和污水處理廠的狀況，以確保員工的工作安全。其後，港大獲得環境局資助繼續進行污水監測工作，而食物及衛生局醫療衛生研究基金（HMRF）亦提供經費進行名為“Grid monitoring of SARS-CoV-2 in sewage for an early-warning sign of community outbreak”的研究項目，並由本署提供抽取污水樣本的技術及行動支援。

自 2020 年 10 月開始，我們的團隊在全港設立了 26 個固定監察點，當中包括屋苑的污水沙井、本署的污水泵房和污水處理廠及醫院的污水沙井，藉以定期抽取污水樣本進行新型冠狀病毒的基因測試，監察污水病毒的情況。

因應本港出現第四波疫情，我們的團隊靈活調整監測計劃，在一些出現感染群組的大廈、屋苑以至地區進行採樣及分析，藉以提供醫學測試以外的輔助資料，協助政府相關部門評估當區疫情。政府首次嘗試利用污水監測結合強制檢測在 2020 年 12 月成功在彩雲（二）邨找到 10 個感染個案，成為全球利用污水病毒監測結合強制檢測令在社區成功找出感染個案的首例。

隨著疫情擴散到一些舊區，團隊再次調整策略，集中在油麻地、深水埗、佐敦等地區進行污水檢測，找出有病毒存在的街區，協助衛生防護團隊發出強制檢測令及其他跟進行動。以「佐敦受限區域」行動為例，污水檢測呈陽性街區與相關確診個案完全吻合。在 2021 年 1 月 19 日，政府正式將有污水樣本檢測持續呈陽性的大廈納入強制檢測名單內。

至截稿時，我們仍然不眠不休地進行污水病毒監測工作。因應疫情的變化，我們每天要在極短時間通知下到選定的污水井進行連續數小時的戶外採樣，以配合研究團隊的工作。務求盡早找出「隱形」患者和截斷病毒傳播鏈。自 2020 年 10 月計劃開始至今年 3 月，我們的團隊已在全港十多個地區大約 2 200 個污水監測點（污水沙井）取樣，完成約 2 000 個污水樣本檢測。當中在超過 150 幢污水檢測呈陽性的大廈進行強制檢測行動，找出了超過 50 個確診個案，不少是該大廈仍未發現任何確診個案，成效顯著。

行政長官林鄭月娥女士於 2 月 15 日聯同環境局局長黃錦星先生及本署署長彭雅妮女士視察團隊的新冠病毒污水監測工作，她感謝渠務署同事和承辦商積極支援抗疫。

採集和分析污水樣本的程序如下：

1. 我們要因應疫情的變化，與環保署制定採樣的策略。環保署會使用地理信息系統 (GIS) 技術，把每天檢測結果、採樣地點、相關污水收集區、強制檢測大廈、污水渠網絡等資料組合和分析，並制定檢測地點。



設於彩雲 (二) 邨豐澤樓外的臨時污水採樣點



本署人員到污水井實地視察，藉以確定可否從污水井採集樣本

2. 我們要進行實地污水井考察，進行評估確定取樣地點。並制定臨時交通安排，取樣部署及各項防控措施，藉以確定可否從污水井採集樣本。



3. 假如污水井位於行車道上，我們會先聯同承建商制定臨時交通措施供運輸署及警察交通部考慮，再在措施獲准實行後圍封污水井和附近範圍，讓工作人員得以在安全的工作環境採集樣本。



工作人員在已設置臨時交通措施的地方搭起採樣帳篷



採樣人員穿上了個人防護裝備（包括口罩、面罩、手套等）

4. 在取樣當日（通常為上午 8 時至 11 時，污水排放量的高峰期），工作人員會穿著防護衣物、佩戴口罩、面罩、手套等，在取樣地點架設帳篷，開啟沙井蓋後，放置特製的沙井封蓋用以密封方式取樣，防止沙井內的空氣擴散。



工作人員在打開污水井井蓋前，先為井蓋附近地方消毒



先以特製井蓋臨時蓋好擬採樣的污水井以防氣霧溢出，然後設置自動採樣機及其他採樣工具

5. 工作人員在封閉帳篷內啟動自動採樣機，每隔十五分鐘自動抽取污水樣本，過程歷時大約 3 小時。



使用自動採樣機從污水井中抽取樣本，再把樣本瓶放入密封箱，然後運送到港大實驗室化驗



6. 採樣工序完成後，工作人員會立即蓋好井蓋，再用漂白水清潔污水井附近的地方。另外，工作人員會即場把採集到的污水倒進樣本瓶，在樣本瓶身貼上清楚標籤，分秒必爭運送到港大實驗室進行病毒測試。



採樣工序完成後，工作人員立即蓋好井蓋，再用漂白水清潔污水井附近的地方



特別工作部
高級工程師
盧秋玲



機電工程部
工程師
李穎兒



九龍及新界南渠務部
工程師
葉林



抗疫任務之「特別行動」



2019 冠狀病毒病疫情反覆，為盡快截斷病毒在社區的傳播鏈，政府於本年 1 月 23 日限制在佐敦指明「受限區域」（即東至吳松街、南至南京街、西至炮台街、北至甘肅街）內的人士，須按政府安排接受強制檢測。面對這次充滿挑戰的重要任務，政府多個部門一呼百應，其中本署更招募了 50 位義工同事參與協助是次行動，充分發揮團隊精神。以下是義工同事們的一些心聲和感受。

總機電工程師 陳耀漢

這次是一個很有意義的特別任務，檢測到每一個案，都有助減少疫情散播的機會。大家都「出一分力，齊心抗疫」，希望我們的努力可以使疫情盡快結束。

工程師 陳國榮

能夠參與是次緊急抗疫行動，並與不同部門同事緊密合作，在現場以靈活方式解答市民查詢及協助檢測行動，從中我充分感受到公務員團隊同心抗疫的幹勁，十分有意義。

工程師 田偉聰

十分高興能參與是次行動，以不同形式為抗疫出一分力。希望大家能繼續保持在是次行動展示的團結力量，同心抗疫！

機電工程師 陳敬樂

在參與是次行動當中看到各個部門的同事同心協力，在各自的崗位上付出努力，覺得十分有意義。希望疫情能夠早日受控。

管理值班工程師 周滿堂

當天的工作十分忙碌及辛苦，但看到所有同事通力合作，居民也願意配合，我感到十分欣慰。願疫情早日受控，全港市民帶著笑容繼續生活。

高級電氣督察 李金喜

部門在短時間內組成隊伍參與是次行動，展現同事們上下一心，同心抗疫。

高級機電工程師 唐遠峯

星期六當天於社區會堂集合，渠務署負責 C 區及 D 區，分成 8 組，由正午當值至晚上 8 時；而我組則被編了負責 C 區的檢測人流管理，這段時間檢測的人士最多。組員快速地掌握了流程和建立了默契令排隊、等候、放行均有序地進行。組員更需為行動不便人士派送食物和幫助收拾垃圾；有趣的是當日說英語的時間比任何一日亦多；晚上 7 時多，只餘下零星的檢測者。我們也放鬆下來；晚上 8 時，卸下保護衣物，任務完成。感謝我組每一位同事默默的付出、無聲地貢獻。這次行動我體現到團結，還帶出了人情味。

機電工程師 袁光信

當收到突如其來的通知要去佐敦封鎖區工作，心情是既興奮又緊張。能夠找到潛在的病患者，我覺得那天的工作是非常有意義。希望香港早日走出「疫」境。全心抗疫，早日清零！

機電工程師 吳嘉榮

相比起前線醫護人員，我的付出顯然是微不足道。但興幸有這一天的付出，令我深切感受到香港人同舟共濟，共同抗疫，不分你我的精神。憑著這一股力量，我相信清零目標，指日可待。

機電工程師 殷芷彤

是次任務充分表現香港人「同舟人 誓相隨 無畏更無懼」的心情！真的很感激政府各部門的付出，亦感謝家人們的支持。那一天帶著「期待又害怕受到傷害」的感覺進入封鎖區，並帶著「疲倦但又滿足的心情」回家。I felt so good that I made my parents proud of me!

高級機械督察 徐汝豪

希望在抗疫上可以出一分力，使大家可盡快回復正常生活！希望香港人互相扶持和鼓勵，為我們居住的地方共創美好明天！

一級監工 吳石倫

默默耕耘，希望疫情好轉。曙光再現，期盼明天會更好！現時疫苗已陸續抵港，希望疫情盡快受控，香港重新站起來！

化驗師 李國輝

感恩能夠參與這次義工活動，見證多個部門的同事互相協助抗疫。期望新冠病毒疫情早日受控，社會和生活回復正常。

高級工程師 張瀚熙

我們雖然小，但加起來大。一個令人難忘的24小時。

高級工程師 陳國輝

雖然我們並不是醫護人員，但很高興都能夠略盡棉力參與抗疫工作，令我們早日戰勝疫症，恢復正常的生活。

工程師 黃麗敏

當派發物資給已檢測的居民時，換來一個微笑和感謝，倍感開心。

工程師 歐振焯

當日參與了登記與派發物資的工作，能身在其中為社區出一分力，是一個有意義和寶貴的經歷。

工程師 陳慧瑩

面對突如其來的神秘任務，一開始總免不了擔憂，幸好遇到了一班好伙伴，在疫情的陰霾下仍能於封鎖區內各個崗位繼續以「以心為心、盡力盡心」的態度服務市民，並展現團隊精神，互補互助令工作順利完成。

工程師 梁珮銘

在封區檢測行動中，我深切感受到社會上不同階層的需要，感謝他們的體諒及支持，期待疫情盡快消失！

工程師 羅穎妍

我在參與行動當天，一共連續八小時沒有上廁所和不吃不喝！第四小隊雖然第一次見面但合作無間，異常有默契地一起搬運並分配物資給居民，也就渡過了一個很有意義的星期六。

助理文書主任 葉麗華

要做好抗疫的工作首先要保護好自己。當日我們都穿上保護衣，眼罩及手套等……準備好，工作啦！

行政主任 盧曉瑩

行動結束前，我們創作了一句振奮人心的口號「齊心抗疫，盡快清零！」作為收結，也道出了我們對香港早日戰勝疫情的信心和期盼！

技術主任 馮秀琼

十分有意義的工作，體現了各部門同事間的無私奉獻及合作精神。

工程督察 吳金滿

今次義工體驗，實在覺得有意義，在香港艱難時候能盡點棉力，雖然只是派發物資及維持秩序的工作，但亦令我的人生增添色彩及意義，因香港確是我的家！

助理工程督察 倪志堅

抗疫義工、互助互勵、心身疲累、心靈開心。

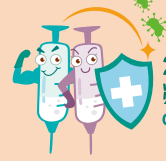
工程督察 徐偉耀

回望去年，新冠肺炎肆虐初期，有幸成為由少於十人緊急成立的「渠心抗疫義工隊」的一員，現時再有機會加入由幾十名熱心同事組成的「渠務特別行動組」。衷心感謝部門體恤及體諒，給予我們機會到抗疫最前線，聯同八大部門義工隊，協助政府進行首次大型封區強檢行動。香港正處於艱難時刻，感恩認識到各義工，一同攜手合作，用實際行動回饋社會。最重要都是部門鼎力支持，讓我們充分發揮及履行渠務署其中兩個信念——「群策群力」、「勇於承擔」。

同心抗疫， 大家一起繼續加油吧！



護己護人 齊打疫苗



2019冠狀病毒病
疫苗接種計劃
COVI - Vac - I



<https://www.covidvaccine.gov.hk/zh-HK/>



「護己護人 齊打疫苗」： 齊來接種新冠疫苗

2019 冠狀病毒病疫情在本港已經持續肆虐年多，為市民帶來不少生活壓力。政府現正推行 2019 冠狀病毒病疫苗接種計劃，替所有香港市民免費接種新冠疫苗。為保障自己及身邊親友的健康、盡快恢復正常社交生活，大家應及早接種疫苗，減低病原體在社區傳播的機會。本署響應疫苗接種計劃，已調派接近 30 位同事至西灣河體育館的「西灣河體育館社區疫苗接種中心」協助市民參與接種疫苗的工作。另外，本署已有不少同事響應政府呼籲，接種疫苗。幾位已接種疫苗的同事亦想在此跟大家分享一些感受。



署長彭雅妮女士到「西灣河體育館社區疫苗接種中心」為參與協助市民接種疫苗工作的渠務署同事打氣。署長及當中部分同事早前亦已分別於政府總部或其他疫苗接種中心接種疫苗

我哋打咗喇，
你呢？

“我早前陪同家中長者接種疫苗，自己亦趁機接種。疫苗接種中心運作暢順，工作人員亦訓練有素，我於接種後亦未有不良反應。我希望大家及早接種，早日全民免疫，市民生活早日回復正常。”

助理署長/ 操作維修
何耀光

“作為渠務署的一份子，為了保護自己和身邊其他人，我已經第一時間接種疫苗。希望大家亦盡點公民責任，儘快接種，讓我們攜手走出困境。”

香港及離島渠務部/ 助理工程督察
甘志光

“作為優先接種新冠疫苗群組，經網上預約後到達指定中心接種疫苗，中心的工作人員訓練有素，由輪候、登記、講解、接種、到休息區觀察等安排都十分流暢有序，接種後亦沒有出現任何不良反應。”

污水處理部 1/ 一級監工
葉啟傑

“香港實行嚴格入境限制一年多，民生經濟大受打擊，作為一個香港人，打疫苗除了可以保護自己外，亦可以達到群體免疫，加快恢復通關，復甦經濟。”

污水處理部 1/ 一級監工
鄧立峯

“我接種疫苗之後，家人亦安心得多，始終我在前線工作，有較大機會感染病毒。希望更多同事都接種疫苗，為己為人，大家安心又放心啦！”

香港及離島渠務部/ 一級監工
關耀華

希望隨著接種疫苗的人數增加，限聚令得以放寬，從而大家可以重拾昔日生活的模式。

【辛丑年】



為答謝各員方代表於過去一年為部門作出的貢獻，本署署長彭雅妮女士於本年 2 月 24 日（正月十三）聯同副署長彭偉成先生在總部「BiM@D」技術及培訓中心舉辦新春聚會，與各員方代表見面交流，共慶新歲。獲邀出席的員方代表分別來自部門內三個協商委員會（分別代表專業及技術職系員工、一般及共通職系員工和初級員工）、職員康樂會、義工隊、《渠務之聲》(Channel) 編輯委員會，以及部門樂隊「The Revival」。

聚會期間，機電工程師梁重賢先生 (Ian) 向大家介紹本署如何將建築信息模擬 (BIM) 技術應用於工程項目。期間大家都戴上特製眼鏡，一同「進入」虛擬空間，體驗以三維方式展示的工程設計和工地現場環境。



BIM 技術能以三維方式呈現工程設計和工地環境，讓戴上特製眼鏡的同事有猶如置身現場之感

其後，彭署長與大家分享過去數月在本署工作的點滴和感受。彭署長表示，自己雖然去年 11 月才到任，至今只有短短數月，但已深深感受到本署同事熱誠工作的一面，尤其是疫症當前，同事團結一心，在這場戰「疫」中並肩作戰。她亦得悉部分同事在新年假期仍堅守崗位，通過污水監測方法找出社區內的隱性患者，在抗疫方面作出貢獻。署長亦提及本署 50 位義工同事於本年 1 月 23 日在佐敦「受限區域」進行強制檢測行動期間充分發揮團隊精神，攜手寫下香港抗疫的一章。



彭署長 (左一) 與員方代表交流意見



彭署長 (右一) 與大家分享過去數月在本署工作的感受

最後，彭署長再次感謝大家為部門作出貢獻，並表示希望同事能繼續上下一心、團結一致，服務市民。



署長彭雅妮女士 (前排左四)、副署長彭偉成先生 (前排左五) 與員方代表合照



總部
助理主任秘書 / 總務行政 1
余芷儀

渠務署榮獲 「公德地盤嘉許計劃」 多個獎項

發展局與建造業議會合辦的「建造業安全周」已踏入第九個年頭。今年多項安全推廣活動繼續獲業內人士踴躍支持和積極參與。

「建造業安全周 2020」的壓軸活動是第 26 屆「公德地盤嘉許計劃」頒獎典禮。今屆「工務工程組別」，渠務署的 32 支合約團隊與來自其他工務部門的 184 支合約團隊，在推動公德、工地整潔、安全衛生、保護環境等方面較量。最終，本署有四支合約團隊奪得多個獎項，包括在「新建工程類別」中的公德地盤金獎及銀獎，成績斐然，足證同事的努力成果深受同業肯定。

得獎名單如下：

合約編號	合約名稱	承建商	地盤監督	獲得獎項	
				新建工程 公德地盤獎	新建工程 傑出環保管理獎
DC/2018/05	搬遷沙田污水處理廠往岩洞——工地開拓及連接隧道建造工程	中國建築股份有限公司	艾奕康有限公司	金獎	優異獎
DC/2018/03	沙頭角污水處理廠第一期擴建工程及塘肚鄉村污水收集系統	利基——金城聯營	博威工程顧問有限公司	銀獎	優異獎
DC/2018/08	水塘間轉運隧道計劃——九龍副水塘至下城門水塘輸水隧道	布依格	博威工程顧問有限公司	優異獎	優異獎
DE/2017/01	觀塘基本污水處理廠改善工程	其士（環建）聯營	博威工程顧問有限公司	優異獎	—

第 26 屆「公德地盤嘉許計劃」頒獎典禮

由於疫情嚴峻，發展局一改過往在室內舉行大型頒獎典禮的模式，將典禮移師到各得獎合約地盤舉行，順便讓頒獎嘉賓觀察地盤的實際情況，並與前線工程團隊及工友交流。

(a) 合約編號 DC/2018/05 的「公德地盤金獎」及「傑出環保管理優異獎」

得獎的工程團隊持續優化安全管理系統，把 BIM (建築信息模擬) 技術和 MR (混合實境) 科技結合用以加強工程管理工作，以及利用 4D CAVE (沉浸式虛擬現實投影系統) 模擬安全訓練的場景加深地盤人員的體驗——引進創新科技之舉顯示創新思維能大大提高建造效益和質素。此外，工程團隊積極增加福利設施，例如善用廢棄的巨型混凝土預製管，把預製管改造成有空調的工人休息室。更重要的是，由動工日起計至今，團隊一直保持「零」工傷意外及「零」投訴的佳績。



發展局常任秘書長(工務)林世雄先生(後排右五)、本署時任署長盧國華先生(後排右四)與得獎工程團隊合照留念



廢棄的巨型混凝土預製管改造成有空調的工人休息室

(b) 合約編號 DC/2018/03 的「公德地盤銀獎」及「傑出環保管理優異獎」

得獎的工程團隊在施工期間採用了多種創新科技，當中包括建築信息模擬技術、物聯網、虛擬現實技術、人工智能和各種感應器，從而實現自動化收集建築過程數據、智慧型分析和智能化控制的管理模式。此外，嘉賓在參與頒獎典禮期間觀察過創新科技應用於工地的情況。



本署時任署長盧國華先生(中)與得獎工程隊伍合照留念



本署時任署長盧國華先生到沙頭角污水處理廠參觀時與同事交流意見

(c) 合約編號 DC/2018/08 的「公德地盤優異獎」、「傑出環保管理優異獎」及合約編號 DE/2017/01 的「公德地盤優異獎」



本署副署長彭偉成先生(右六)與得獎工程團隊合照留念



本署副署長彭偉成先生(右四)與得獎工程團隊合照留念

重慶森林，嚇『鬼』死人

提到重慶森林，你會聯想到什麼？為配合人口增長速度、地區重建計劃及擬議土地用途改變項目，渠務署現正在九龍中部及東部區域進行工程合約編號 DC/2018/11「九龍中部及東部污水收集系統改善工程——第3期」，包括在重慶大廈後巷進行渠務改善工程，藉以提升區內的排污能力。

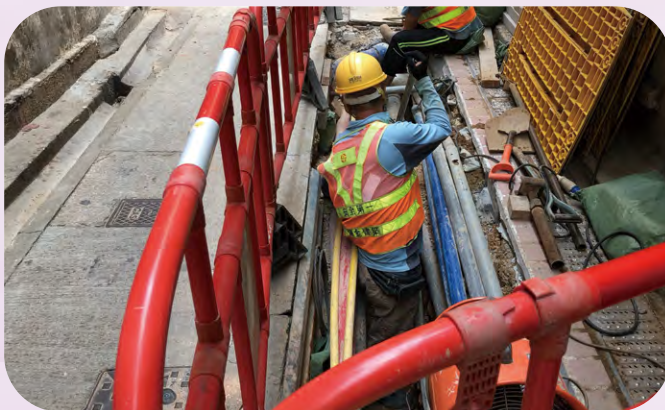
對工程團隊來說，在重慶大廈後巷進行渠務改善工程是困難重重的任務。工程為何是惡夢？「重慶森林」環境欠佳——工程人員與蟑螂和污水作伴是必然的；還有密密麻麻的公共設施管線。儘管如此，工程團隊已有心理準備和應對方法。

嚇「鬼」死人——工程限制和挑戰

1. 密集的地下公共設施管線

由於現有的地下公共設施管線非常密集，加上部分設施因受工程影響而遷移，故此施工難度大大增加。因此，工程團隊不但須謹慎制定不同階段的施工方案，並持續改善設計以配合實際工作環境，而且須與其他部門保持緊密溝通和協調，以確保已制定的方案在施工期間得以順利執行。

「我和他最接近的時候，我們之間的距離只有 0.01 公分……」——電影《重慶森林》對白



2. 施工空間狹窄

雖然重慶大廈有多個出入口，但行人通常經大廈後巷的出入口前往彌敦道和緬甸臺。同時，重慶大廈旁亦有多間商舖、大量雜物和構築物。熙來攘往的通道和大量的雜物都大大限制了施工方法和可使用的工具。工程團隊須按現場狀況不斷改善原有施工方案，除了使用鏟子、鐵勺等手提工具進行挖掘工程，還以「朝行晚拆」方式進行有限度的挖掘工程，盡量避免周遭環境受到影響，確保行人通道有足夠闊度，以免附近商店的日常業務受影響。



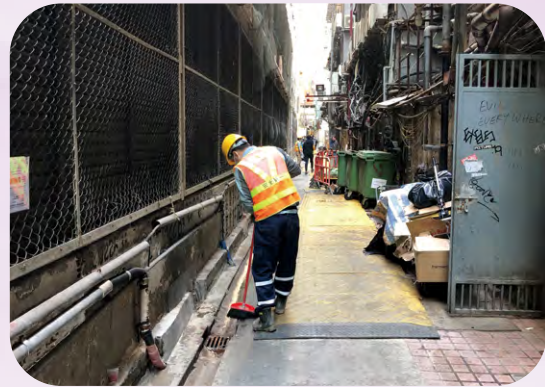
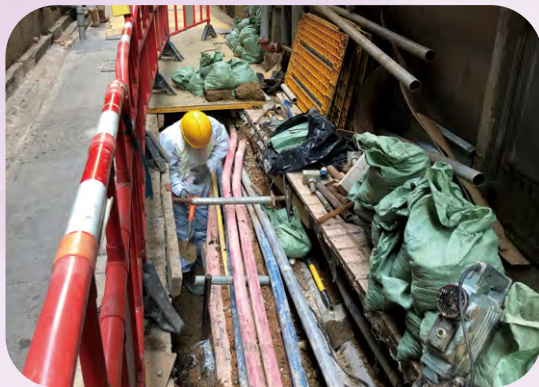
3. 妥善運送工程物料

工程團隊面對的另一項挑戰是如何妥善運送工程所需物料，並把挖掘出的泥石，由工人利用手推車運走。



4. 妥善處理污水和面對 2019 冠狀病毒病

在 2019 冠狀病毒病肆虐的情況下，工人在處理污水時須加倍小心。為工人健康安全起見，承建商購置足夠個人防護裝備和消毒用品供工人使用，並製備工地防護措施核對表以確保防疫措施得以確切執行。



「重慶森林，造福市民」

人類就是活在都市叢林裡的動物。隨著人口不斷增長和城市急速發展，我們需要締造更好、更合適、更宜居的生活環境。工程團隊有決心和信心按照新工程合約的合作模式及「配合社區發展步 提升排污效能高」的口號與合作伙伴攜手克服種種挑戰，確保工程得以順利完成。



顧問工程管理部
工程師
朱浩民

發展局常任秘書長（工務）率團參觀 位於岩洞的赤柱污水處理廠



本署同事歡迎參觀團到訪赤柱污水處理廠，在會議室向團員簡介廠房的背景資料

渠務署赤柱污水處理廠於 1995 年建成，是現時全港唯一設於岩洞的污水處理廠，也是東南亞首個同類型的設施。這個位於岩洞的污水處理廠已運作多年，在設計、應用、保養及維修方面累積了很多寶貴經驗，而這些經驗對於香港日後的岩洞發展規劃有重大參考價值。

政府近年積極研究在本港發展岩洞，以期開拓地下空間作不同用途。為了解污水處理廠在岩洞的運作情況，發展局常任秘書長（工務）林世雄先生、土木工程拓展署署長劉俊傑先生和香港科學園首席項目總監黃煜新先生於 2020 年 11 月 18 日率領共 16 人的團隊到訪赤柱污水處理廠。當天，本署助理署長/機電工程白諫鳴先生帶領本署同事接待參觀團成員，並跟他們交換意見。



本署助理署長/機電工程白諫鳴先生（前排右三）與發展局常任秘書長（工務）林世雄先生（前排右四）、土木工程拓展署署長劉俊傑先生（前排左三）、香港科學園首席項目總監黃煜新先生（前排左四）與參觀團其他成員合照

在團員正式參觀廠房前，污水處理部 2 機電工程師林諾軒先生在會議室先向他們簡介污水處理廠的背景資料，並跟團員深入討論他們特別關注的幾個範疇，包括通風、消防和耗電量等。

此外，本署亦藉此機會向參觀團介紹沙田污水處理廠搬遷往岩洞的工程計劃。沙田污水處理廠現時是全港規模最大的二級污水處理廠，未來遷往亞公角女婆山人工岩洞後，將成為本港第二個位於岩洞的污水處理廠。搬遷工作預計於 2031 年完成，其後可騰出廠房現址約 28 公頃的土地作房屋發展及其他有利民生的用途，以滿足公眾需要，惠及社區。

機電工程師林諾軒先生在分享完經驗後，隨即帶領團員參觀赤柱污水處理廠，讓他們觀察岩洞的工作環境，藉以了解二級污水處理流程。在參觀活動完成後，本署人員表示感謝參觀團到訪，並與團員一同合照留念。赤柱污水處理廠自投入運作至今，吸引了很多專業團體前來參觀借鑒；日後，本署會繼續向有意到訪的團體講解在岩洞營運污水設施的經驗。



本署同事帶領團員參觀廠房，讓他們觀察岩洞的工作環境，藉以了解污水處理流程

本署同事在控制室講解廠房系統操作



污水處理部 2
社區關係主任
袁靜文

單車好手 —— 污水工程部 高級工程師劉永華先生



《渠務之聲》有幸邀得於 2021 年 1 月榮休的污水工程部高級工程師劉永華先生（下稱「劉 Sir」）接受專訪，暢談他的工作經驗、團隊管理心得，以及公餘興趣。

工作點滴

劉 Sir 畢業於香港大學土木工程系，於 1985 年加入政府擔任見習工程師，至今已服務政府超過 30 年。劉 Sir 加入渠務署前，曾任職於多個工務部門，包括路政署、環境保護署、前土木工程署、前環境運輸及工務局，以及發展局。劉 Sir 在職期間曾參與統籌多個大型工程項目，包括機場核心工程計劃、香港迪士尼樂園工程發展計劃等。

談及自己在多年的公務員生涯中特別難忘的經歷時，劉 Sir 憶述曾協助處理一宗嚴重工業意外，深深感受到工地安全的重要性。其後，劉 Sir 在前土木工程署擔任高級工程師／安全顧問，協助管理地盤安全管理系統，致力提升和改善部門轄下地盤的安全表現。他向管理層建議要求相關部門定期審視和檢討各工程合約的安全表現，並在各工作層面向管理層以至前線員工積極宣傳安全意識，推廣安全文化，以「地盤零意外」為目標。全賴劉 Sir 和一眾同事共同努力，部門轄下每個工程項目的流程設計做得更為周密，從規劃、設計到實施階段都以安全為前提，大幅減低了部門轄下地盤的意外率。

精益求精

劉 Sir 於 2008 年 10 月加入渠務署，先後任職於排水工程部和污水工程部，協助部門統籌多個工務工程項目，在工程設計、建造項目和安全管理方面貢獻良多，而他所負責的工程項目亦曾為本署奪得不少獎項，例如「觀塘佐敦谷明渠、旺角花墟道明渠及深水埗東京街明渠覆蓋工程」榮獲 2010 年公德地盤嘉許計劃中兩個類別金獎——「公德地盤獎」金獎和「傑出環境管理獎」金獎。近年，劉 Sir 參與統籌石湖墟淨水設施工程項目，並帶領「融和社區·淨水建『墟』」團隊榮獲「2019 年公務員優質服務獎勵計劃」兩項大獎——隊伍獎（專門服務）金獎及特別嘉許獎（與市民互動）。



劉 Sir(中)帶領其團隊榮獲「2019 年公務員優質服務獎勵計劃」獎項

工作與家庭生活

劉 Sir 育有兩子一女，他們均已畢業成材。談及自己如何兼顧工作與家庭生活時，劉 Sir 表示要管理好時間，按緩急先後次序處理工作，藉此提高工作效率。此外，他說由於工程項目大多涉及不同類型的工作，所以全體同事必須上下一心，發揮團隊精神，工作起來才能事半功倍。

單車好手

劉 Sir 熱愛運動，曾在大學時期擔任舞蹈學會主席。他踏入職場後雖已甚少跳舞，但公餘時仍愛游泳、踩單車等。劉 Sir 近年更與兒子一起成為公路單車好手，在本港和韓國、台灣等地完成了不少單車環島之旅。劉 Sir 表示，單車環島之旅不但講求體力，而且要求單車手具有良好的控制技術和應變能力。此外，單車手的經驗以及對路線熟悉與否，也是決定環島之旅能否完成的重要因素。劉 Sir 提到第一次到台灣進行一千公里的單車環島之旅，在九天的行程每天要騎車前進百多公里或爬高千多公尺。在途中從台中騎車到新竹時，遇上突然變壞的天氣，被迫逆著風雨而行，差點體力透支，幸好最終咬緊牙關到達目的地。



劉 Sir 於 2018 年到台灣進行單車環島之旅



劉 Sir (左) 與兒子一起參加本署職員康樂會於 2017 年舉辦的單車河道遊



劉 Sir 的珍藏單車

對年輕人的寄語

劉 Sir 認為年輕同事不但學習能力強、反應快、富有創意和勇於嘗試，而且十分擅長運用新科技，能夠為固有工作模式引入新思維、新技術。他勸勉同事繼續與時並進，並多充實自己，凡事竭盡所能，切勿輕言放棄。

最後，《渠務之聲》感謝劉 Sir 抽空接受訪問，並祝願劉 Sir 退休生活愉快、身體健康。



劉 Sir (左) 接受《渠務之聲》採訪隊訪問時，與總編輯 Tanya (右) 及編輯委員會成員 Clara (中) 合照

《渠務之聲》採訪隊

渠務之「星」

分部：顧問工程管理部



工程團隊積極與社區人士溝通，認真跟進大埔頭的污水收集系統改善工程及大埔頭南公廁的污水渠接駁工程，分別獲大埔聯益鄉地區設施委員會主席及大埔區議會副主席來函讚揚

分部：九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部黃大仙團隊悉心跟進行慶街及八達街的渠務問題，分別獲市民及受影響樓宇的管理處/業主立案法團致函讚揚

分部：新界北渠務部



新界北渠務部大埔團隊積極跟進大埔頭、富善街及洞梓圍下村渠務問題，獲當區區議員及市民來函讚揚

分部：香港及離島渠務部



通渠工長練龍珠先生帶領通渠隊迅速處理海光街的渠道淤塞個案，表現專業，獲市民致電渠務熱線讚揚

分部：新界北渠務部



新界北渠務部河道維修組元朗團隊盡心盡力改善山貝河的氣味及衛生問題，獲當區區議員致函讚揚

分部：香港及離島渠務部



通渠工長陳永爾先生帶領通渠隊妥善處理砵蘭街的渠道淤塞個案，表現專業，獲市民致電渠務熱線讚揚

分部：策劃及復修部



工程團隊妥善完成南區華富北及觀塘區順天的渠道勘測工程，確保排水系統正常運作，獲當區區議員函謝

分部：九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部觀塘團隊迅速解決觀塘道自由倉大廈的渠道淤塞問題，獲自由倉有限公司來函致謝

分部：九龍及新界南渠務部



工程師葉林（中）、工程督察陳德基（右二）和九龍及新界南渠務部油旺團隊在處理佐敦「八文樓」一帶的渠道復修及改善工程期間表現專業，有效改善社區環境及居住質素，獲政黨地區顧問函謝

分部：香港及離島渠務部



一級監工鄧文輝先生熱誠服務南丫島居民多年，認真盡責地處理居民的求助個案，獲當區區議員致函讚揚

分部：九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部將軍澳團隊迅速處理靈實醫院的渠務問題，獲該院來函致謝

分部：九龍及新界南渠務部



工程師鍾明先生及助理工程督察林國財先生（左一）在處理藍田鯉安苑的渠務維修工作時表現出色，獲當區區議員來函表揚

分部：顧問工程管理部



工程團隊在推展渠務工程期間積極與大嶼村村民溝通，並於施工時適切配合村民的日常生活，盡量避免村民受工程影響，獲大嶼村村代表致函讚揚

分部：香港及離島渠務部



一級監工黃志斌先生帶領通渠隊迅速處理德士古道的渠道淤塞個案，熱心服務市民，獲市民致電讚揚

分部：九龍及新界南渠務部



一級監工張國昆先生（中）及二級監工潘祖健先生（左三）和九龍及新界南渠務部旺角團隊既迅速又妥善地處理南昌街及福榮街的渠道淤塞個案，表現專業，獲立法會議員致函讚揚

淨化海港計劃兩個工程項目獲頒 「Autodesk 香港建築信息模擬 設計大獎 2020」



「Autodesk 香港建築信息模擬設計大獎 2020」已舉辦了 14 年。由於 2019 冠狀病毒疫情嚴峻，2020 年的頒獎典禮改以虛擬形式舉行。淨化海港計劃兩個工程項目，即工程合約編號 DC/2013/10「設計、建造及操作新圍污水處理廠——第一期」和工程合約編號 DC/2017/01「建造櫻桃街箱形雨水渠早流截取設施」，分別獲得大獎（Award Winner）和榮譽獎（Honorable Mention）。

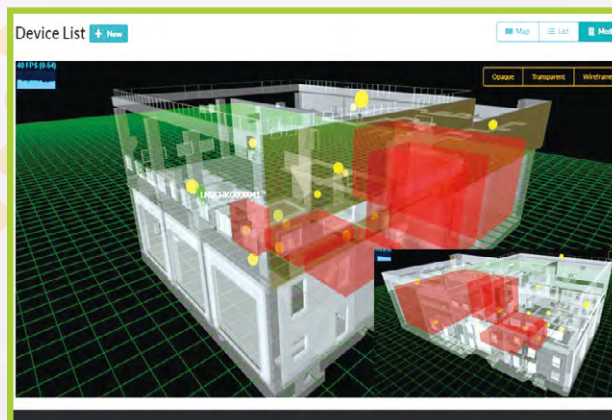
新圍污水處理廠應用 BIM 技術

工程項目「設計、建造及操作新圍污水處理廠——第一期」（下稱「新圍工程項目」）是本署早期採用建築信息模擬（Building Information Modelling 或簡稱 BIM）技術的先導項目之一。新圍工程項目成績斐然，顯示政府與業界之間緊密合作是 BIM 應用成功的要素之一。

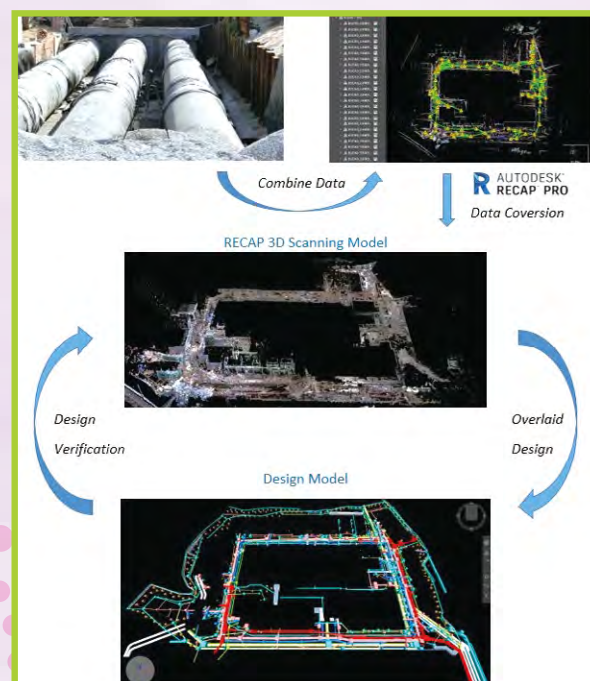


工程在四年多前展開時，曾經擔心採用 BIM 可能使工作量和時間大增。不過，工程開展後，團隊在設計和協調過程中逐步引入 BIM 技術時，發現 BIM 技術有助於減少設計變更次數、減慢材料損耗速度，以及有效監察工程進度。

團隊按 BIM 規範開發建築信息模擬及資產管理 (Building Information Modelling — Asset Management 或簡稱 BIM-AM) 系統，以及將 BIM 結合各種應用程式使用，其間逐漸體會到 BIM 的好處。另外，團隊在作為先導項目的新圍工程項目中嘗試使用許多 BIM 應用程式，除了在設計和協調過程中利用 3D 激光掃描、擴增實境 (Augmented Reality 或簡稱 AR) 及虛擬實境 (Virtual Reality 或簡稱 VR)，亦利用雲端技術讀取 BIM 模型，並實時更新和增強 BIM 在流動裝置上的功能。在安全管理方面，團隊在新圍工程項目中採用了物聯網技術 (Internet of Things 或簡稱 IoT) 配合 BIM 系統的智能安全帽，實時監察工作人員的身體狀況和追蹤他們身處的位置，避免他們誤闖高危區域。團隊一直以來在 BIM 領域上努力鑽研，如今做出的成績得到肯定，固然感到十分高興，但認為最重要的是可以跟同業人士和同事分享成功經驗。



BIM 系統



用 3D 激光掃描到 BIM 模型有助於勘查工地、監控進度和管理資產



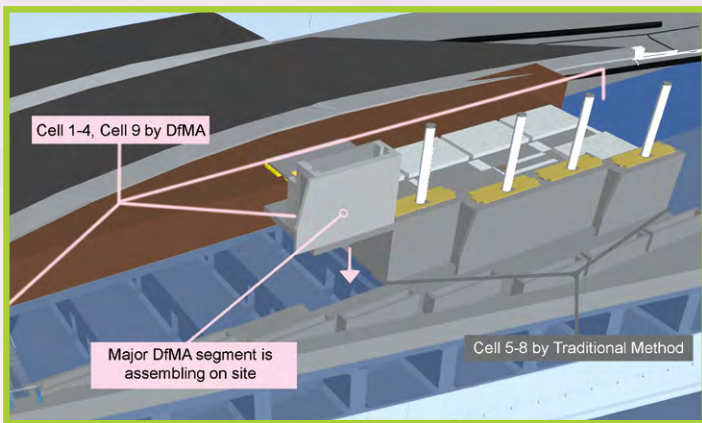
配合 BIM 系統使用的 IoT 智能安全帽有助於實時監察工作人員的身體狀況



配合 BIM 系統使用的 IoT 智能安全帽有助於追蹤工人身處的位置，避免他們誤闖高危區域

BIM 技術與 DfMA

廠房或旱流截取設施的一般建造工程項目都採用傳統建築方法。工程項目「建造櫻桃街箱形雨水渠旱流截取設施」（下稱「櫻桃街工程項目」）的團隊除了採用 BIM 技術，還採用供製造及裝配過程設計（Design for Manufacture and Assembly 或簡稱 DfMA）。DfMA 既可簡化工程組件製造程序，又可提升組裝效率。在工地以外預製組件和在工地使用易於裝配的預製組件，有助於減少工地現場的工序、提升工程質素、降低成本、縮短施工時間，以及提升工地安全水平。只要採用 BIM 技術，便能在設計階段時模擬預製組件的組裝過程，從而有效提升 DfMA 的準確度。



DfMA 4D 規劃



DfMA 組件從船上吊運到現場

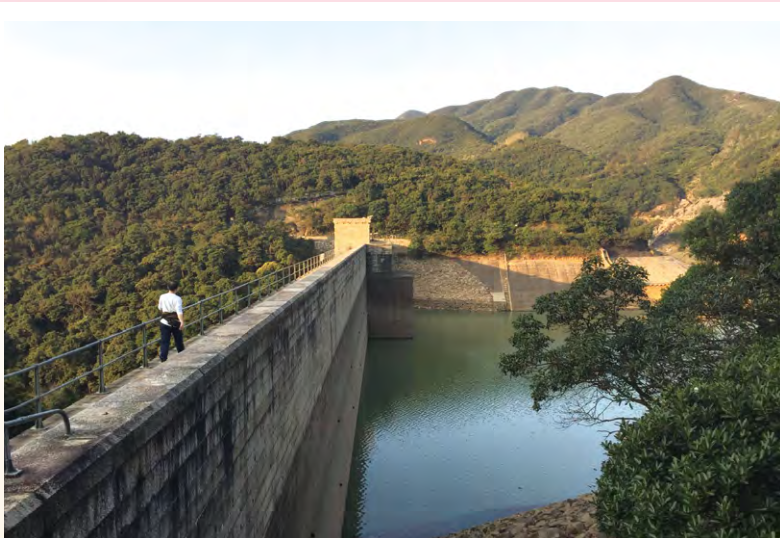
對於兩個工程項目獲頒「Autodesk 香港建築信息模擬設計大獎 2020」，淨化海港計劃部感到十分榮幸。這兩個獎項肯定了部門在開發和應用 BIM 技術方面的貢獻，實在是整個團隊共同合作的成果。在此再次感謝所有團隊成員努力付出。



淨化海港計劃部
工程師
李楚碧

渠記相簿 郊遊樂 (一)

自去年年初以來，大家受 2019 冠狀病毒病的影響，被迫把外遊的計劃擱置。取而代之，有些同事試玩“Staycation”，也有不少同事把目標轉移到發掘本地行山或郊遊路線，務求在抗疫疲勞下走入大自然「抖抖氣」，舒展身心。今期「渠記相簿」的主題「郊遊樂」，得到多位「渠記」的現職及退休同事支持，介紹一些風光明媚及令人嚮往的景點，並與我們分享郊遊時遇到的有趣事件。由於今次編輯委員會收到的相片數目眾多，我們決定把相片分期刊登，讓大家可以仔細欣賞。謹此多謝各位提供照片的同事，我們會贈送精美紀念品給相片獲刊登的同事，以表謝意。



大潭水塘主壩



從大潭水塘主壩望向西北



大潭篤水塘三孔古拱橋



退休署長
唐嘉鴻



鶴咀



流水響



總部
二級工人
王佩儀



八仙之嶺



黃綠楓



香港及離島渠務部
助理工程督察
倪志堅

「渠記遊戲皇」： 英文填字遊戲

抽籤儀式及答案公布

又到了大家期待的「渠記遊戲皇」抽籤時間喇！第 103 期《渠務之聲》「渠記遊戲皇」英文填字遊戲的題目都不太容易，但似乎未有把我們「渠記」的同事難倒！今次一共有 27 位參加者同時獲得 10 分滿分，因此我們需要以抽籤形式抽出最終可以得到特別大獎的「大贏家」和其後十位得獎者。我們很榮幸邀請到署長彭雅妮女士為我們主持今次的抽籤儀式，結果由香港及離島渠務部一級監工梁浩業先生奪得特別大獎（超級市場禮券），而其後被抽出的十位參加者亦可獲精美紀念品乙份。編輯委員會恭喜各位得獎者，亦多謝所有參加同事對「渠記遊戲皇」的支持！

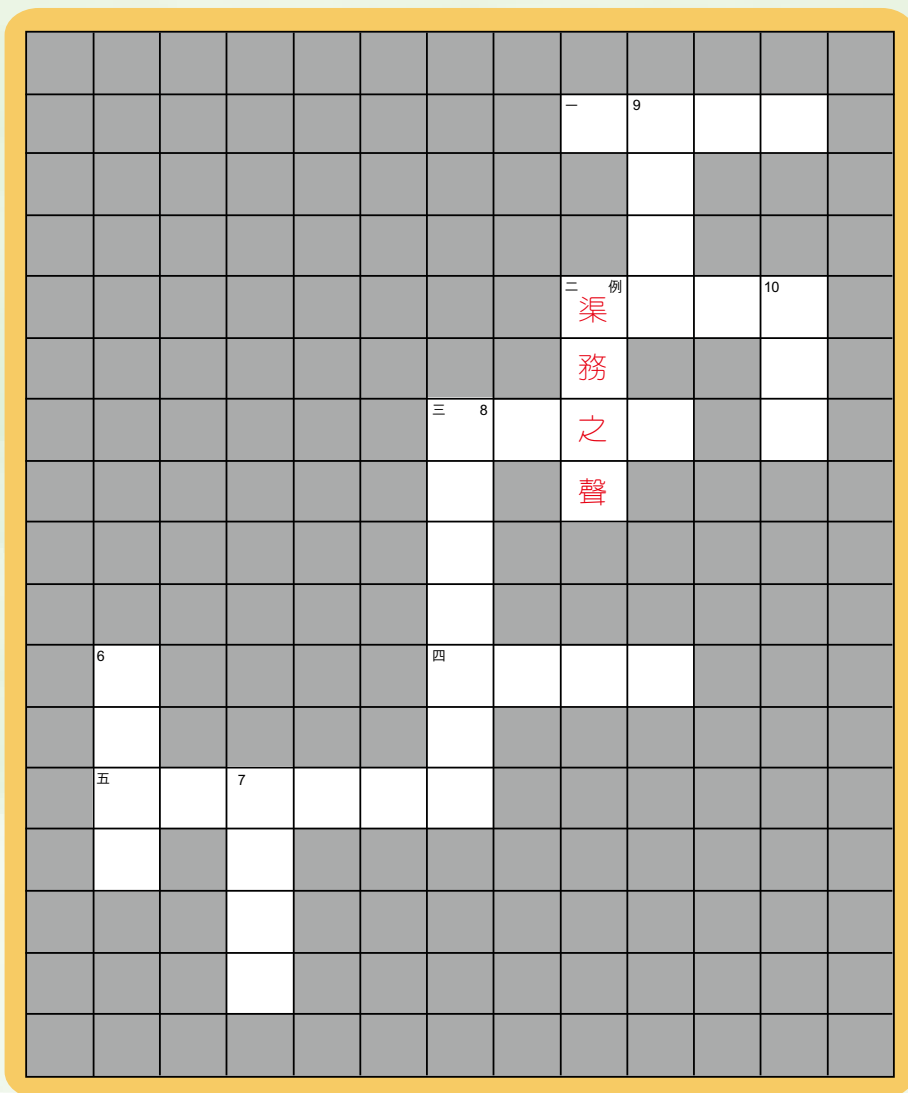
以下是得獎名單：

姓名	職級	分部	獎品
梁浩業	一級監工	香港及離島渠務部	特別大獎 (超級市場禮券)
范錦成	高級技術主任	排水工程部	精美紀念品
梁偉良	技術主任	排水工程部	
譚凱耀	一級監工	排水工程部	
湯艷娟	文書助理	排水工程部	
黃嘉明	助理文書主任	香港及離島渠務部	
冼珍妹	助理文書主任	香港及離島渠務部	
羅國華	項目化驗師	污水處理服務科 系統管理部	
王佩儀	一級工人	總部	
張婷	助理文書主任	污水工程部	
劉啟恩	工程師	淨化海港計劃部	

「渠記遊戲皇」：中文填字遊戲

今期「遊戲皇」又要大家動一動腦筋，在繁忙的工作中輕鬆一下！鑑於同事對上一期的英文填字遊戲反應熱烈，編輯委員會決定設計一個中文填字遊戲挑戰一下大家！一如以往，答對一題問題可以獲得一分，最高分的參加者可獲贈超級市場禮券，而其後十位較高得分的參加者則每人可獲贈精美紀念品乙份。如多於此數，則抽籤決定得獎者。如欲參加遊戲可在 2021 年 4 月 23 日或之前登入網址 <https://dsdsvy01.dsd.hksarg/limesurvey/index.php/717633?newtest=Y> 回答問題。遊戲結果將於下一期《渠務之聲》內公布。

此遊戲只供本署員工參加。每位同事只可作答一次，如重複作答，就以部門首次收到的答案為準。如有任何爭議，則以本刊編輯委員會最後決定為準。為公平起見，本刊編輯委員會成員不得參加遊戲。



例：“Channel” 的中文名稱

橫：

- 問題一：形容說話、辦事非常細緻，無懈可擊
- 問題二：渠務署為慶祝成立 25 周年出版紀念特刊的名稱
- 問題三：2018 年 1 月，渠務署於大坑東蓄洪池舉辦的媒體藝術展覽
- 問題四：比喻給人類或大自然帶來極大的禍害
- 問題五：Harbour Area Treatment Scheme (HATS) 的中文名稱

直：

- 問題 6：渠務署出版的英文刊物名稱，紀錄由 1841 至 2008 年就香港的雨水及污水處理服務所作的歷史發展
- 問題 7：現代雨水的管理模式，以「滲、滯、蓄、淨、用、排」為原則，更有效疏導和循環再用雨水，加強城市應對洪水的能力
- 問題 8：於 2004 年 9 月完成，旨在防止旺角一帶因大量雨水從獅子山向南湧下而發生水浸的工程
- 問題 9：形容水流過處自然成渠。比喻事情自然發展，結果自成
- 問題 10：比喻標誌歷史發展的重大事件

渠務署 2020 年 聖誕幸運大抽獎



署長彭雅妮女士為抽獎活動致辭

去年，2019 冠狀病毒病疫情嚴峻，本署未能舉辦一年一度的聖誕聯歡會。不過，為了讓同事迎接普天同慶的聖誕佳節，以及感謝同事對部門工作所付出的努力和貢獻，本署特別安排於 2020 年 12 月 24 日舉行幸運大抽獎活動，由首長級人員私人贊助多達 200 份獎品，並抽出得獎幸運兒。抽獎活動以視像形式舉行。

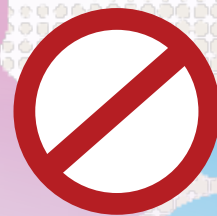


副署長彭偉成先生抽出得獎幸運兒



總部
助理主任秘書／總務行政 1
余芷儀

慎防利益衝突(六)



公務員如在部門的承辦商兼職，容易構成利益衝突，即使能做到公私分明，亦可能會令人懷疑有所偏私。公務員必須嚴格遵守有關擔任外間工作的規定，包括：

- 公務員如擔任任何受薪外間工作，必須事先獲得所屬部門批准，否則有可能面對紀律處分。部門首長在審批申請時，會考慮多方面的因素，包括擬擔任的外間工作會否與該公務員的職務有衝突等。
- 公務員在工作時間外擔任無薪的外間工作，即使毋須事先向部門申請，他們從事這些活動前，亦有責任審慎考慮該活動會否與本身的職務有衝突。如有可能出現或令人懷疑有利益衝突，有關人員亦須向部門提出申請。

如果公務員因為擔任外間工作而涉及濫用職權或失當行為，或會觸犯法例而被檢控。

管理利益衝突: 外間兼職



(漫畫故事由廉政公署與公務員事務局製作，以供參考)

手工光影立體 紙雕燈網上課程



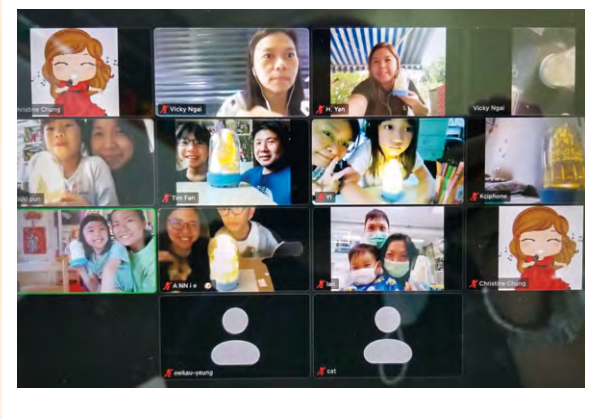
製作手工紙雕燈？Easy Job!



看看 Suki 囡囡專心的樣子



埋頭苦幹中的我



在「空中」大合照時，看看同事與他們的製成品啊！

2019 冠狀病毒病疫情打亂了不少人的生活節奏。所謂「計劃趕不上變化」，許多面授式興趣班相繼剎停。幸好，本署職員康樂會跟上時代的步伐，利用視像通訊軟件舉辦多個網上課程，讓同事得以在網上隔空分享參與遙距活動的喜悅。

2020 年 11 月 28 日，我參加了職員康樂會舉辦的手工光影立體紙雕燈網上課程。這次課程的內容十分充實，同事經導師 Vicky Ngai 悉心指導，在短短兩小時內便學會利用美工刀刻出圖案，然後再用多層圖紙組合成為立體紙雕燈。紙雕與燈光互相配合產生立體效果——光與影讓人有獨特夢幻的感覺。

不少人認為男性難以創作細膩的手工藝品，但其實今次活動的參加者不乏已為人父的同事，所以別再說製作精緻的手工藝品是女性的專利了。此外，有同事讓子女參與課程——那些可愛的小朋友全情投入，不但在完成製作紙雕燈的速度上比我快，而且還創造出相當出色的作品，真的使我佩服！

我熱切期待職員康樂會舉辦下一個網上課程，讓我們利用工餘時間繼續在「空中」一起學習，並與家人共享天倫之樂。



污水處理部 1
助理機電工程師
殷芷彤

渠務署捐血日 2020

「渠務署捐血日 2020」去年 12 月 18 日得以順利舉行，全賴各同事熱心捐血，為香港紅十字會補充血庫出一分力。我們藉此機會衷心感謝每位熱心的同事，特別是首次捐血的同事和特意從其他分部前來總部捐血的同事。

捐一次血，救三個人！Blood donation saves three lives!

每一位捐血者都是英雄！Every blood donor is a hero!

捐血英雄訪問

特意由元朗前來捐血的二級監工馮啟麟先生，原來已有超過 100 次捐血經驗。當天，馮先生前來捐「成分血」。「成分捐血」的簡介如下：

「成分捐血」者每隔兩星期便可捐血一次，無須等三至四個月才再次捐血；每次捐血過程約需一小時，而每次捐出的一份劑量相等於六位捐「全血」人士的血小板分量。換言之，「成分捐血」者能拯救更多有需要的病人。不過，並非所有捐血者都適合捐「成分血」——適合的捐贈者通常要有較粗大的血管，而且沒有曾在捐血時感到不適的記錄。有意捐「成分血」者可在捐血當日向紅十字會職員查詢。



二級監工馮啟麟先生的捐血嘉許證書和定期捐血紀念章



馮啟麟先生（左二）與署長彭雅妮女士合照

馮先生具有熱心公益、無私奉獻的精神，實在值得表揚。沒有捐血經驗的同事不妨踏出第一步——首次捐血的人士會收到由紅十字會送贈的「由 1 開始」捐血紀念襟章。期盼大家能參與下一次捐血活動，共襄善舉。



渠務署捐血日 2020
活動籌辦人
甄珠

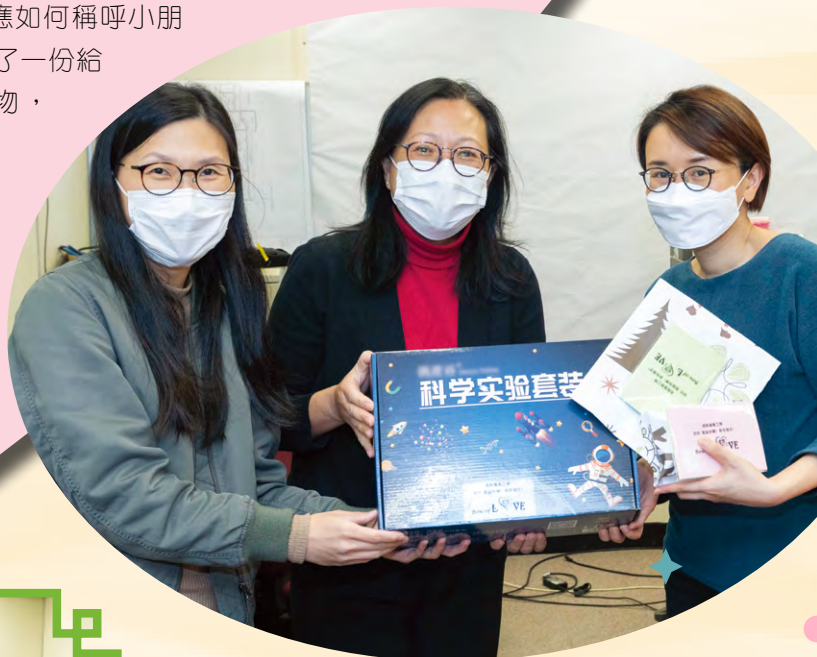
聖誕送暖 Box of LOVE

在 2020 年 12 月 7 日至 18 日期間，我們在渠務署六個辦公室收集到同事製作的 154 份愛心聖誕禮物，數量遠遠超過原定 50 至 80 份的目標。是次「渠心關顧 Box of LOVE」活動得以超額完成，全賴大家鼎力支持！在此感謝同事參與活動！

所有聖誕禮物連同事的心意卡，已分別於 12 月 18 日及 22 日轉送到童心飯堂及香港耀能協會，為小朋友在聖誕佳節帶來歡樂，可謂物輕情義重。

署長彭雅妮女士表示，為了預備禮物，她曾特地走訪禮品店多次，了解一下現時小學生的喜好。她又說在寫心意卡時一時不知應如何稱呼小朋友，曾對此感到頭痛。彭署長最終選了一份給小男孩的禮物、一份給小女孩的禮物，希望在佳節向他們送上祝福。

另外，有同事表示自己在網上訂購禮物，恐怕送貨期延遲，所以每天都要監察送貨進度。



同事共預備了 20 份內有各種小玩意、抗疫用品的小禮物！同事說準備禮物時最困難的是在小小的盒子內放下各種物品



義工隊把多份小禮物製成一個個福袋，與小孩分享快樂！

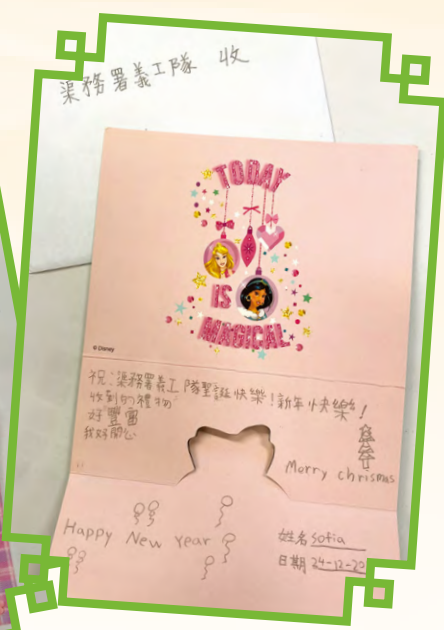


同事的三歲小朋友與媽媽一同選購禮物和準備聖誕卡，希望為哥哥姐姐送上祝福。她每天追問進度，想知道哥哥姐姐收到禮物時的反應！

「渠心關顧 Box of LOVE」活動超額完成



童心飯堂和香港耀能協會的小朋友與我們分享收到禮物的喜悅，亦祝福本署同事新年快樂、身體健康。義工隊期待在疫情過後可跟小朋友再次一起參觀、旅行、學習



小朋友給渠務署同事充滿愛的回信

渠務署義工隊

建造業義工嘉許禮 2020

2020年11月15日，渠務署署長彭雅妮女士聯同義工隊代表出席「建造業義工嘉許禮2020」。彭署長在典禮上致開幕辭時，感謝建造業議會一直為社會和業界作出貢獻，並表示期望各建造業伙伴繼續攜手合作，發揮「『建』義勇為」的助人精神。

本署「愛·與耆義同行——認知障礙症」項目在頒獎禮上獲頒非凡建造業義工項目（金獎）。項目旨在協助認知障礙症長者延緩認知能力衰退和維持自我照顧能力。由2019年3月起，本署義工隊與西環社區中心的長者義工每月以小組形式探訪長者。由於認知障礙症患者往往有肢體協調退化、溝通能力變差等情況，義工隊設計出「波子盤」、「西環舊照拼圖」等工具訓練長者肢體協調，並靈活運用西環舊照片喚起長者的回憶和增強他們的溝通意欲，藉以延緩長者的退化速度。義工首次探訪某位婆婆時，對方對義工不瞅不睬，但義工幾經努力，現在婆婆已認得他們。義工又與小朋友一同探訪長者，一方面希望長者看見小朋友時會感到開心，另一方面則希望小朋友可以培養出同理心，將愛心傳遞給有需要的人。

署長彭雅妮女士在建造業義工嘉許禮2020上致開幕辭

另外，義工隊成員許月婷女士亦獲頒卓越建造業義工（銀獎）。許女士不單積極參與各項義工服務，而且擔任義工服務的負責人，每月為護老院舍籌辦有助長者訓練手眼協調的興趣班。義工教長者做手工，一來鼓勵他們動動腦筋發揮創意之餘手眼並用，二來借每次的手工主題打開話匣子，與他們互相分享生活點滴和喜好，並不時讚美他們和肯定他們的能力，從而使他們建立自信。為了與長者加強溝通，並使義工服務更添意義，許女士多次探訪長者，邀請他們和家人分享珍貴的照片並憶述難忘的人和事，藉以先建立彼此的友誼，然後再透過義工及長者的雙手，共同把燦爛的回憶化成繽紛的字與畫，為長者製成獨一無二的「生命故事冊」。

渠務署義工隊

義工隊成員許月婷女士（中）獲頒卓越建造業義工（銀獎）



署長彭雅妮女士（左四）、前署長盧國華先生（右五）與義工隊成員於「非凡建造業義工項目金獎」渠務署「愛·與耆義同行——認知障礙症」展覽板前合照



重拾往昔—— 溫故知新

為了維持排水渠的排水功能，渠務署定期在旱季進行清理淤泥工程。事實上，清理淤泥的工作絕不簡單。今期讓我們一起回顧當年九龍及新界南渠務部同事如何克服重重困難，在鬧市中完成清理淤泥工程。
(原文刊登於2006年3月出版的第38期《渠務之聲》)

閘水板 功效大 清洗渠管全靠佢

■ 鄭俊強 九龍及新界南渠務部

在受潮水影響的排水渠進行清淤工作，傳統方式是使用絞車和刮刀，把淤泥推至井口，然後從井口夾出淤泥。但沿著旺角道和棕樹街的地底，我們建造了一條彎形的箱型雨水渠，而這段雨水渠的設計，則安放了閘水板以配合清淤工作。預留閘水板的設計，主要是要避免橫跨塘尾道的一段排水系統與地下的公共設施相撞，因此改用了三條直徑2.6米的渠管來連接箱型雨水渠。由於這三條直徑2.6米的渠管的水平位置偏低和受潮水影響，故在設計渠管時，需要預留閘水板的位置，以便日後維修保養時，可把渠管內的水抽走，以進行清淤工作。

2004年的旱季，九龍及新界南渠務部在這段渠管進行了一次大型的清理淤泥工程，而閘水板的功能，便在這次清理淤泥工程中發揮了效用。工程時間為期約三個月，在2004年年底竣工。首先承建商須獲得運輸署及警務處的批准，用雪糕筒及圍欄等圍妥工地，乘潮水在最低位時，安排潛水員進入渠內清理閘水板槽位置的淤泥。接著是固定閘水板的組件，安放於閘水槽(見圖一及二)。放妥閘水板後，我們便安排把三個直徑150厘米的抽水機放置於晏架街箱形渠的水位最低處，在日間不停運作以抽出渠內的積水。在抽水期間，工程人員發現有水從閘水板與槽之間滲出，使抽水工序出現問題。於是我們邀請了閘水板的設計公司代表到現場視察，及後在潮退時派出潛水員修補漏水的位置，經過多次的修補後，抽水工序才得以順利完成。

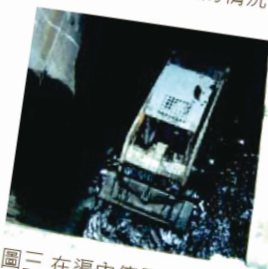
還記得當夾機把第一口淤泥從井內夾出時，工作人員都非常雀躍。首先，吊機會把小型推土機放進已抽風/打氣的渠內，清理淤泥的工作便告展開(見圖三)。之後，井口旁的大型夾機把推土機推集的淤泥夾出(見圖四)。由於夾出的淤泥帶有積水，而堆填區是不接受未經處理的濕淤泥，加上旺角道的工地一帶亦不适宜存留和曬乾淤泥。因此，我們早前便向地政署申請了一幅在深水埗興華街填海區內的臨時土地，作為曬乾淤泥之用。我們會先把夾出的淤泥放置在環保斗內(見圖五)，讓過剩的水排放回渠內，然後把這些濕淤泥運送至興華街的臨時工地，待曬乾後才運至堆填區。



圖一 臨時交通改道設施以安放閘水板



圖二 安放閘水板的情況



圖三 在渠內使用推土機工作的情況



圖四 從渠內夾出淤泥



總編輯
崔詠霞

家有喜事



總部技術支援組工程師方偉鵬先生 (Andy) 與呂娉娉小姐 (Candy) 於 2020 年 11 月 20 日結婚。

步步高陞

衷心祝賀以下同事在 2020 年 11 月至 2021 年 1 月期間獲通知晉升 / 轉任較高職級。

姓名	晉升 / 轉任職級
陳學文	高級工程師
陳國輝	高級工程師
劉偉傑	高級工程師
李進鵬	高級工程師
潘詠芝	高級工程師
蘇奕華	高級工程師
崔詠霞	高級工程師
王綺蓮	高級工程師
庾志強	高級工程師
陳武謙	高級機械督察
李國樑	高級機械督察
盧炳義	高級機械督察
黃建業	高級機械督察
陳早棠	高級電氣督察
姚偉良	高級電氣督察
蔡思銘	機電工程師
程啟良	一級會計主任
陳志光	機械督察
簡文浩	機械督察
郭志成	機械督察
楊國邦	機械督察
鄭俊傑	電氣督察
黃湛邦	電氣督察
俞卓然	一級工程化驗室技術員
姚德邦	一級工程化驗室技術員

姓名	晉升 / 轉任職級
甄珠	二級行政主任
陳日昇	助理工程督察
周建雄	助理工程督察
盧建軍	助理工程督察
伍子和	助理工程督察
曹振傑	助理工程督察
黃德恩	助理工程督察
陳志浩	助理機械督察
陳滿輝	助理機械督察
楊皓嵐	助理機械督察
庾善謙	助理機械督察
葉遠堂	一級監工
吳石倫	一級監工
譚永賢	一級監工
卓鴻偉	技術主任
張傑	技術主任
梅尚軒	二級監工
薛守芳	二級監工
葉德明	二級監工
陳冠權	高級技工
蔡智傑	高級技工
劉翁庭	高級技工
李以楚	高級技工
黃子健	高級技工
梁彥華	二級私人秘書



「渠務之聲」簡訊



部門所有工程計劃



渠務署

Drainage Services Department